

2006. április 5., szerda

P6_TC1-COD(2005)0041

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2006. április 5-én került elfogadásra a 2007–2013. évi, az Európai Unió alapjogi chartájában meghatározott aktív európai értékeket és aktív európai polgárságot támogató „Európa a polgárokért” című program létrehozásáról szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 151. és 308. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére ⁽²⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽³⁾,

mivel:

- (1) **A Szerződés létrehozza az uniós polgárságot, amely kiegészíti a megfelelő tagállam szerinti nemzeti állampolgárságot. Az uniós polgárság fontos elem az európai integráció folyamatának erősítésében és védelmében.**
- (2) **A szubszidiaritás elvének tiszteletben tartása mellett és a kohézió érdekében a Közösségnek támogatnia kell, hogy a polgárok teljes mértékben tudatában legyenek európai polgárságuknak, az azzal járó előnyöknek, jogoknak és kötelezettségeknek.**
- (3) **Az európai alkotmányt létrehozó szerződéssel kapcsolatos egyes népszavazási eredmények fényében különösen sürgető, hogy az európai polgárok teljes mértékben tudatában legyenek európai polgárságuknak. Az „Európa a polgárokért” programnak tehát ki kell egészítenie a Bizottság „D” tervét a demokráciáért a párbeszédért és a vitáért, de nem szabad azzal átfedéseket létrehozni.**
- (4) **Annak érdekében, hogy a polgárok teljes támogatásukról biztosítsák az európai integrációt, és abban teljes mértékben részt vegyenek, az Európai Unió 2000. december 7-én kihirdetett alapjogi chartájának teljes körű tiszteletben tartása mellett nagyobb hangsúlyt kell helyezni közös értékeikre, történelmükre és kultúrájukra, amelyek identitásuk és a szabadság, a demokrácia, az emberi jogok tiszteletben tartása, a kulturális sokféleség, a tolerancia és a szolidaritás elvein alapuló társadalomhoz tartozásuk központi elemei.**
- (5) **Az aktív polgárság ösztönzése nemcsak a rasszizmus, az idegengyűlölet és az intolerancia elleni harc erősítésének, hanem az integráció, a kohézió és a demokrácia fejlesztésének is kulcsfontosságú eleme.**
- (6) **Az EU tájékoztatási és kommunikációs stratégiájának keretében biztosítani kell a programon keresztül támogatott tevékenységek széles körű terjesztését és azok jelentős hatását.**
- (7) **Annak érdekében, hogy Európa közelebb kerüljön polgáraihoz, és hogy a polgárok maradéktalanul részt vehessenek egy egyre szorosabban összefonódó Európa építésében, el kell jutni minden polgárhoz, és be kell vonni minden polgárt a közös európai eszményekhez tartozás tudatát erősítő nemzetek feletti csereprogramokba és együttműködési kezdeményezésekbe.**
- (8) **Nem szabad elfeledkezni a bevándorlókról és a bevándorlók leszármazottairól. Ezért fontos elősegíteni, hogy a lehető legnagyobb mértékben élhessenek nemrégiben megtalált európai polgárságuk lehetőségeivel.**

⁽¹⁾ HL C 28., 2006.2.3., 29. o.

⁽²⁾ HL C 115., 2006.5.16., 81. o.

⁽³⁾ Az Európai Parlament 2006. április 5-i álláspontja.

2006. április 5., szerda

- (9) *A polgárok bevonása érdekében tájékoztatni kell őket az európai polgársághoz fűződő konkrét – például a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való – jogokról, különösen az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról szóló, 2004. április 29-i 2004/38/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ hatályba lépését követően.*
- (10) Az Európai Parlament az európai kultúrát támogató cselekvésekre irányuló bizottsági javaslatokról szóló, 1988. április 15-i állásfoglalásában⁽²⁾ kívánatosnak ítélte a különböző tagállamok polgárai közötti kapcsolat-teremtés érdekében tett jelentős törekvéseket, és megállapította, hogy ésszerű és kívánatos is a különböző tagállamok települései közötti testvérkapcsolatok fejlesztésének konkrét európai uniós támogatása.
- (11) Az Európai Tanács több alkalommal is elismerte annak szükségességét, hogy az Európai Uniót és annak intézményeit közelebb kell hozni a tagállamok polgáraihoz. Ösztönözte az Unió intézményeit, hogy az európai polgárok számára közös alapvető értékek hangsúlyozásával párhuzamosan *tartsanak fenn és ösztönözzenek* nyílt, átlátható és rendszeres párbeszédet a *szervezett* civil társadalommal, és *ezáltal támogassák* a polgárok részvételét a közéletben és a döntéshozatalban⁽³⁾.
- (12) A Tanács 2004. január 26-i 2004/100/EK határozatában⁽⁴⁾ létrehozott egy, az aktív európai polgárságot (a polgári részvételt) támogató közösségi cselekvési programot, amely megerősítette *a településekkel*, a civil szervezetekkel és *általában a polgárokkal* folytatott állandó párbeszéd kialakításának szükségességét. *Ebbe a párbeszédbe be kell vonni az Európai Unióban tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokat képviselő szervezeteket is. Ezenkívül az Európai Parlament a kibővített Unió 2007 és 2013 közötti politikai kihívásairól és költségvetési eszközeiről szóló, 2005. június 8-i állásfoglalásában⁽⁵⁾ megállapította, hogy a „Polgári részvételi program” továbbra is prioritást élvez, hogy Európát közelebb vigye polgáraihoz egy alulról felfelé építkező folyamat segítségével.*
- (13) *A polgárok nemzetek feletti és több ágazatot átfogó dimenzióval rendelkező projektjei a polgárok és helyi szervezetek által szervezett rendezvényeken és megmozdulásokon keresztül fontos eszközt jelentenek a polgárokkal való kapcsolattartásban, az európai tudatosság és az európai politikai integráció, valamint a társadalmi integráció és a kölcsönös megértés előmozdításában, különös tekintettel azokra a projektekre, amelyek lehetőséget nyújtanak a polgárok különböző csoportjainak találkozására – például könyvtárak, alapítványok vagy amatőr sportegyesületek –, és ezáltal a rasszizmus ellen az alapjogi chartával összhangban folytatott küzdelemre.*
- (14) *A közös európai polgárságban való osztozásnak még tovább kell erősítenie a tagállamok állampolgárai közötti kapcsolatokat, és ezt figyelembe kell venniük a nemzeti és regionális jogalkotóknak, a helyi hatóságoknak és mindazoknak és akiknek hivatása az állampolgári jogok nemzeti szintű védelme, legyenek ezek a biztonságért, igazságszolgáltatásért vagy a jogsegélynyújtásért – pl. az ombudsmanok – felelős hatóságok; az Európai Uniónak ezért érdekében áll előmozdítani a fenti hatóságok és európai szintű kapcsolattartó hálózataik között a párbeszédet és a legjobb gyakorlatok egymással való megosztását.*
- (15) *A civil szervezetek európai, nemzeti, regionális és helyi szinten fontos elemei a polgárok aktív társadalmi részvételének, és elősegítik a közélet minden területének megerősítését. Egyben közvetítő szerepet töltenek be Európa és polgárai között. Támogatni és ösztönözni kell nemzetek feletti együttműködésüket, különös figyelmet fordítva a tagjelölt országokra a hasonló szervezetek létrehozásának és fejlődésének elősegítésével.*
- (16) *Az európai politika kutatási szervezetei ötletekkel és gondolatokkal szolgálhatnak az európai szinten folytatott eszmecsere megélénkítéséhez. Ezért az információs és információcsere-hálózatok áttekinthető eljárások révén való kialakításával célszerű támogatni az európai intézmények és a polgárok közti összekötő kapocs szerepét betöltő azon tevékenységeket is, amelyek tükrözik ezek elkötelezettségét az európai identitás és polgárság kialakításában.*

⁽¹⁾ HL L 158., 2004.4.30., 77. o.

⁽²⁾ HL C 122., 1988.5.9., 38. o.

⁽³⁾ Az Európai Tanács 2000. december 7–9-i, 2001. december 14–15-i (csatolt laekeni nyilatkozat), 2004. november 4–5-i és 2004. december 16–17-i elnökségi következtetései.

⁽⁴⁾ HL L 30., 2004.2.4., 6. o.

⁽⁵⁾ *Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0224.*

2006. április 5., szerda

- (17) **A programnak hozzáférhetővé kell válnia valamennyi polgár számára – beleértve harmadik országoknak egy tagállamban jogszerűen letelepedett állampolgárait is –, ezért** különös figyelmet kell szentelni annak, hogy valamennyi tagállam polgárai és civil szervezetei kiegyensúlyozottan integrálódjanak a nemzetek feletti projektekbe és tevékenységekbe.
- (18) **Az Európai Tanács 2000. december 7. és 9. közötti, nizzai ülésén elfogadott sportról szóló nyilatkozata hangsúlyozta, hogy a Közösségnek a Szerződés különböző rendelkezései szerint hozott intézkedéseiben figyelembe kell vennie a sport sajátos társadalmi, nevelési és kulturális szerepét.**
- (19) A tagjelölt országok és az EGT-megállapodást aláírt EFTA-államok – a velük aláírt megállapodásoknak megfelelően – részt vehetnek a közösségi programokban.
- (20) Az Európai Tanács 2003. június 19–20-i theszaloníki ülésén elfogadta a „Theszaloníki cselekvési program a Nyugat-Balkánért: az európai integráció útján” című programot, amely meghívta a nyugat-balkáni országokat, hogy vegyenek részt a közösségi programokban és a Közösség ügynökségeinek munkájában; ezért a nyugat-balkáni országokat el kell ismerni a közösségi programok potenciális részvevőinek.
- (21) A Bizottsággal és a tagállamokkal együttműködésben a programot rendszeresen ellenőrizni és **független módon** értékelni kell, hogy lehetőség legyen az intézkedések **megfelelő megvalósításához szükséges** kiigazításokra.
- (22) Alkalmazni kell a Közösség pénzügyi érdekeit védő, az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletet (a továbbiakban: a költségvetési rendelet) ⁽¹⁾ és az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletet ⁽²⁾; az alkalmazás során a költségvetési eszközök kiválasztásánál figyelembe kell venni az egyszerűség és az összhang elvét, és azoknak az eseteknek a korlátozott számát, amelyekben a Bizottság megtartja magának a végrehajtás és a lebonyolítás közvetlen felelősségét, valamint azt, hogy a források nagyságának és a felhasználásukkal járó adminisztratív terheknek arányban kell állniuk **egymással**.
- (23) Megfelelő intézkedéseket kell továbbá tenni a szabálytalanságok és a csalások megelőzésére, valamint az elveszett, illetve tévesen kifizetett vagy használt pénzeszközök visszafizettetésére.
- (24) A határozat a program teljes időtartamára meghatározza a pénzügyi keretet, amely az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás továbbfejlesztéséről szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodás ⁽³⁾ 33. pontja értelmében a költségvetési hatóság számára első számú hivatkozási pontként kell, hogy szolgáljon.
- (25) Mivel az „**Európa a polgárokért**” program célkitűzéseit tagállami szinten nem lehet kielégítően megvalósítani, és ezért – a program kezdeményezéseinek és intézkedéseinek transznacionális és multilaterális természete miatt – ezek a célkitűzések közösségi szinten jobban megvalósíthatóak, a Közösség a Szerződés 5. cikkében megfogalmazott szubszidiaritás elvének megfelelően intézkedéseket fogadhat el. Ez a határozat – az arányosságnak ugyanazon cikkben megfogalmazott elvével összhangban – kizárólag az említett célkitűzések eléréséhez szükségesekre terjed ki.
- (26) Az ezen határozat végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozatnak ⁽⁴⁾ megfelelően kell elfogadni.
- (27) A 2004/100/EK határozat alapján a 2006. december 31. előtt megkezdett tevékenységek megfigyelésére átmeneti intézkedéseket kell hozni,

⁽¹⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 357., 2002.12.31., 1. o. A 1261/2005 rendelettel (EK, Euratom) (HL L 201., 2005.8.2., 3. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL C 172., 1999.6.18., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

2006. április 5., szerda

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A program tartalma és terjedelme

- (1) Ez a határozat létrehozza az **„Európa a polgárokért”** című programot a 2007. január 1-jétől 2013. december 31-ig terjedő időszakra.
- (2) A program a következő általános célkitűzések megvalósításához járul hozzá:
- **Ösztönözni kell a polgárokat arra, hogy érintkezésbe lépjenek egymással, és részt vegyenek egy sokszínű, igazságos, demokratikus és a világ felé orientálódó, kulturális sokféleségében egyesült és általa nemesebbé lett Európa felépítésében, ezáltal erősítve az európai polgárság fogalmának fejlődését;**
 - **Ki kell alakítani, és meg kell szilárdítani egy elfogadott közös értékeken, történelmen, kultúrán és az intézmények legitimitását megalapozó európai polgárságon alapuló európai identitást;**
 - **Elő kell segíteni az európai polgárok közötti kölcsönös megismerést és megértést, miközben ösztönözni kell a kulturális sokféleség és többnyelvűség tiszteletben tartását és elismerését, és hozzá kell járulni a kultúrák közötti párbeszédhez, különösen a rasszizmus, az idegengyűlölet, valamint a diszkrimináció és az intolerancia minden formája elleni küzdelmen keresztül;**
 - **Biztosítani kell, hogy a nemzeti, regionális és helyi szintű választott, közigazgatási vagy polgárokat segítő intézmények fokozottabb mértékben vegyék figyelembe az európai polgársággal kapcsolatos követelményeket.**

2. cikk

A program egyedi célkitűzései

A program – nemzetek feletti szinten megvalósítandó – egyedi céljai a Szerződés alapvető céljaival összhangban a következők:

- a) Találkozási lehetőséget kell nyújtani a helyi közösségek lakóinak szerte Európában, hogy kicserélhessék tapasztalataikat, nézeteiket és értékeiket, hogy tanulhassanak a történelemből és építhessék a jövőt;
- b) **A civil társadalom** európai szintű együttműködése révén támogatni kell az európai polgársággal és a **demokráciával, a közös értékekkel, történelemmel és kultúrával** kapcsolatos megmozdulásokat, eszmecseréket és gondolatokat;
- c) **Támogatni kell az európai polgársággal kapcsolatos tapasztalatcserét a helyi, regionális és országos szintű választott testületek között, valamint a polgárok számára igazságszolgáltatási védelmet és közigazgatási segítséget nyújtó hatóságok között a határokon átnyúló együttműködés fokozásával, az európai kapcsolattartó hálózatok kiépítésével és a meglévők megerősítésével;**
- d) Megfoghatóbbá kell tenni Európa eszméjét a polgárok számára értékeinek és vívmányainak népszerűsítése és megbecsülése által, miközben a múlt emlékei sem merülnek feledésbe;
- e) Ösztönözni kell valamennyi tagország polgárainak és civil szervezeteinek kiegyensúlyozott integrációját – hozzájárulva a kultúrák közötti párbeszédhez és rávilágítva mind Európa sokféleségére, mind egységére –, különös tekintettel azon tagállamok tevékenységére, amelyek csak nemrégiben csatlakoztak az Európai Unióhoz.

3. cikk

Kezdeményezések

(1) A program célkitűzéseinek megvalósítása a következő – a melléklet 1. részében részletezett – kezdeményezések támogatása révén történik:

- a) „Aktív európai polgárokat”, amely a következőket foglalja magába:
 - testvérvárosprogram,
 - a polgárok projektjei és az azokat kísérő intézkedések;

2006. április 5., szerda

- b) „Aktív európai civil társadalmat”, amely a következőket foglalja magába:
- strukturális támogatás az európai politika kutatási szervezeteinek („szellemi műhelyek”),
 - strukturális támogatás európai szintű civil szervezeteknek, **egyesületeknek és hálózatoknak**,
 - civil szervezetek által kezdeményezett projektek támogatása;
- c) „Együtt Európáért”, amely a következőket foglalja magába:
- széles tömegeket vonzó események, többek között megemlékezések, díjátadások, **művészeti rendezvények**, összeurópai konferenciák,
 - kutatások, felmérések és közvélemény-kutatások,
 - a tájékoztatás és a terjesztés eszközei;
- d) **„Aktív európai megemlékezés”, amely:**
- **olyan projektek támogatásából áll, amelyek a náciizmus és a sztálinizmus által elkövetett tömeges deportálások és tömeggyilkosságok áldozatairól emlékeznek meg.**
- (2) Mindegyik kezdeményezésben prioritást kaphat valamennyi tagország polgárainak és civil szervezeteinek kiegyensúlyozott integrációja, ahogyan azt a 2. cikk e) pontjában megfogalmazott egyedi célkitűzés előírja.
- (3) A közösségi intézkedések támogatások vagy közbeszerzési szerződések formájában valósulhatnak meg.
- (4) A közösségi támogatások egyéni formát ölthetnek, illetve egyéni megállapodások keretein belül kerülhetnek kifizetésre, például működési vagy programtámogatásként, ösztöndíjként, jutalomdíjként.
- (5) A közbeszerzési szerződések olyan szolgáltatások beszerzésére terjednek ki, mint például programok szervezése, tanulmányok és kutatások, tájékoztatási és terjesztési eszközök, megfigyelés és értékelés.
- (6) Közösségi támogatásban csak azok részesülhetnek, akik megfelelnek a melléklet II. részében megfogalmazott feltételeknek.

4. cikk

Részvétel

A programban a következő országok vehetnek részt (a továbbiakban: a részvevő országok):

- a) a tagállamok;
- b) az EGT-megállapodást aláírt EFTA-államok, az EGT-megállapodás rendelkezéseinek megfelelően;
- c) az előcsatlakozási támogatásban részesülő tagjelölt országok, azoknak az általános elveknek, illetve a közösségi programokban való részvételüket szabályozó általános feltételeknek megfelelően, amelyeket a keretmegállapodás, illetve a társulási tanácsok határozatai fogalmazzak meg;
- d) a nyugat-balkáni országok, a közösségi programokban való részvételük általános elveiről szóló keretmegállapodások alapján velük létrehozandó szabályozásnak megfelelően.

5. cikk

Hozzáférhetőség

A program nyitva áll mindazon érintettek előtt, akik **tevékenységükön keresztül erősítik a program céljait**, különös tekintettel a **következőkre**:

- **polgári és közösségi csoportosulások, helyi egyesületek, szervezetek és hatóságok, képzési központok, közpolitikai kutatási szervezetek, platformok, hálózatok,**

2006. április 5., szerda

- az európai kérdésekben aktív európai alapítványok, mint például az Európai Mozgalom és más civil szervezetek.

A támogatáshoz való hozzáférés megkönnyítése érdekében a benyújtandó dokumentumokra az arányosság elvét kell alkalmazni, valamint egy adatbázist kell létrehozni a pályázatok benyújtásához.

6. cikk

Együtműködés nemzetközi szervezetekkel

A program kiterjedhet olyan nemzetközi szervezetekkel – pl. Európa Tanács, UNESCO – folytatott közös tevékenységekre – **vagy magában foglalhat ilyeneket** –, amelyek foglalkoznak az aktív polgárság, **és ezen belül is különösen az európai polgárság** kérdésével; az együttműködés közös hozzájárulások alapján, valamint a költségvetési rendeletnek és az egyes intézetek vagy szervezetek különböző szabályainak megfelelően történik.

7. cikk

Végrehajtási intézkedések

- (1) A program végrehajtásához szükséges intézkedéseket a **8. cikk (2) bekezdésében meghatározott eljárásnak** megfelelően kell **meghozni**.
- (2) A Bizottság a mellékletben ismertetett minden egyes kezdeményezés esetében iránymutatást dolgozhat ki, hogy az aktív európai uniós polgársággal kapcsolatos prioritások változása esetén a programot annak megfelelően módosíthassa.
- (3) **A Bizottság az EU tájékoztatási és kommunikációs stratégiájának keretében, valamint egyéb tájékoztatási, közzétételi és terjesztési tevékenységeken keresztül biztosítja a program révén támogatott tevékenységek széles körű terjesztését és jelentős hatását.**

8. cikk

Bizottság

- (1) A Bizottság munkáját egy bizottság (a továbbiakban: a bizottság) **segíti**.
- (2) **Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 3. és 7. cikkét kell alkalmazni, tekintettel ugyanazon határozat 8. cikkének rendelkezéseire.**
- (3) A bizottság **elfogadja eljárási szabályzatát**.

9. cikk

Koherencia a Közösség és az Európai Unió egyéb megvalósítási eszközeivel

- (1) A Bizottság biztosítja a koherenciát és a komplementaritást e program és a közösségi fellépés egyéb területein – különösen az oktatás, a szakképzés, a kultúra, **az ifjúság**, a sport, **a környezet, az audiovizuális ágazat és a média**, az alapvető jogok és szabadságok, a társadalmi integráció, a nemek közötti egyenlőség, a megkülönböztetés, **a rasszizmus és az idegengyűlölet valamennyi formájának** leküzdése, **és a tudományos kutatás**, valamint a Közösség külső fellépése **támogatásának** (különösen az európai szomszédsági politika **szintjén**) területén – alkalmazott eszközök között.
- (2) A program más közösségi eszközökkel közösen **használ** forrásokat, **és betartja a tájékoztatással kapcsolatos új iránymutatásokat** olyan kezdeményezések megvalósítására, amelyek mind e program, mind az egyéb eszközök célkitűzéseinek megfelelnek.

10. cikk

Költségvetési források

- (1) A program megvalósítására rendelkezésre álló **indikatív** pénzügyi keret az 1. cikk (1) bekezdésében meghatározott, **2007. január 1-jétől kezdődő hétéves** időszakra 235 000 000 EUR.
- (2) Az éves előirányzatokat a pénzügyi terv szabta keretek között a költségvetési hatóság engedélyezi.
- (3) **A program teljes igazgatási költségeinek – ide értve a végrehajtó ügynökség belső és vezetési költségeit – arányosnak kell lennie az adott programban elvégzett feladatokkal, és a költségvetési és jogalkotási hatóságok határozataitól kell függenie.**

11. cikk

Pénzügyi rendelkezések

- (1) A 2342/2002/EK, Euratom rendelet 176. cikkének (2) bekezdése értelmében a kedvezményezettek jellegzetességeinek és a kezdeményezések természetének megfelelően a Bizottság felmentheti a kedvezményezetteket a javasolt intézkedés vagy munkaprogram végrehajtására való szakmai alkalmasság, illetve az ahhoz szükséges minősítés igazolása alól.
- (2) A pénzügyi támogatás jogi személyek **vagy az állampolgárok védelme területén működő nemzeti közintézmények európai egyesületei** számára történő kifizetések formájában valósul meg. A költségvetési rendelet 114. cikkének (1) bekezdése értelmében bizonyos esetekben természetes személyek is részesülhetnek támogatásban.
- (3) A Bizottság a program keretein belül megvalósított kezdeményezésekért vagy projektekért díjat ítélt meg természetes vagy jogi személyeknek.
- (4) A 2342/2002/EK, Euratom rendelet 181. cikkének megfelelően és a kezdeményezés természetétől függően átalányfinanszírozás és/vagy egységre vetített árszabás engedélyezhető.
- (5) A 2342/2002/EK, Euratom rendelet 162. cikkében meghatározott általános európai érdeket szolgáló célt képviselő szervek számára a program keretein belül odaítélt működési támogatások hosszabbítás esetén nem csökkennek automatikusan, ahogyan azt a költségvetési rendelet 113. cikkének (2) bekezdése előírta.
- (6) Kisebb támogatások esetében természetbeni társfinanszírozás engedélyezhető.
- (7) Kisebb támogatások – pl. ösztöndíjak és egyéni mobilitási támogatások – esetében az információk mennyisége korlátozható.
- (8) Meghatározott esetekben – mint pl. kisebb támogatások odaítélése esetén – a kedvezményezett felmenthető azon kötelezettség alól, hogy igazolja a tervezett projekt vagy munkaprogram kivitelezéséhez szükséges pénzügyi kapacitását.

12. cikk

A Közösség pénzügyi érdekeinek védelme

- (1) A Bizottság gondoskodik arról, hogy az ezen határozat alapján finanszírozott kezdeményezések megvalósításakor a Közösség pénzügyi érdekei ne sérüljenek; ehhez a csalást, korrupciót és bármilyen más illegális tevékenységet megakadályozó preventív intézkedéseket alkalmaz, hatékony ellenőrzéseket folytat, az indokolatlanul kifizetett összegeket visszafizetteti, és – amennyiben szabálytalanságokra bukkan – hatáson, arányos és elrettentő büntetéseket szab ki az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről szóló, 1995. december 18-i 2988/95/EK, Euratom⁽¹⁾ és az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról szóló, 1996. november 11-i 2185/96/EK, Euratom tanácsi rendeletek⁽²⁾, valamint az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról szóló, 1999. május 25-i 1073/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek⁽³⁾ megfelelően.

(¹) HL L 312., 1995.12.23., 1. o.

(²) HL L 292., 1996.11.15., 2. o.

(³) HL L 136., 1999.5.31., 1. o.

2006. április 5., szerda

(2) A program keretein belül finanszírozott közösségi kezdeményezések esetében a 2988/95/EK, Euratom rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében említett szabálytalanság a közösségi jog valamely rendelkezésének vagy valamely szerződéses kötelezettségnek egy gazdasági szereplő általi, annak cselekménye vagy mulasztása útján történő megsértése, amelynek eredményeként a Közösségek általános költségvetése vagy a Közösségek által kezelt költségvetések kárt szenvednek vagy szenvednének, indokolatlan kiadási tételek miatt.

(3) A Bizottság csökkenti, *felfüggeszti* vagy visszafizetteti az egy adott kezdeményezésre odaítélt pénzügyi támogatás összegét, amennyiben szabálytalanságokra bukkan – beleértve ezen határozat rendelkezéseinek, vagy a szóban forgó pénzügyi támogatást odaítélő egyedi határozatnak, szerződésnek vagy megállapodásnak figyelmen kívül hagyását –, vagy ha tudomást szerez arról, hogy a Bizottság jóváhagyásának kérvényezése nélkül a kezdeményezésen olyan változtatást eszközöltek, amely a projekt természetével vagy megvalósításának feltételeivel ellentétes.

(4) Amennyiben a kedvezményezett nem tartja magát a határidőkhöz, vagy a kezdeményezés megvalósítása nem halad előre olyan mértékben, hogy az odaítélt pénzügyi támogatás egésze indokolt lenne, a Bizottság felkéri a kedvezményezettet, hogy meghatározott időn belül nyújtsa be észrevételeit. Amennyiben a kedvezményezett nem szolgál kielégítő válasszal, a Bizottság törölheti a hátralévő pénzügyi támogatást és követelheti a már kifizetett összegek visszafizetését.

(5) Bárminemű jogtalan kifizetést vissza kell fizetni a Bizottságnak. A késedelmes visszafizetésekre kamatot kell felszámítani a költségvetési rendeletben megállapított feltételek szerint.

13. cikk**Ellenőrzés és értékelés**

(1) A Bizottság gondoskodik a program *rendszeres* ellenőrzéséről. Az ellenőrzési és értékelési folyamat eredményeit hasznosítani kell a program *végrehajtásakor*.

Az ellenőrzés különösképpen magába foglalja a (3) bekezdés a) és c) pontjában megnevezett jelentések elkészítését.

A konkrét célkitűzések módosíthatók az ellenőrzési jelentések eredményeinek függvényében.

(2) A Bizottság gondoskodik a program rendszeres, külső és független értékeléséről, **és rendszeresen tájékoztatja az Európai Parlament illetékes bizottságait.**

(3) A Bizottság benyújtja az Európai Parlamenthez, a Tanácshoz, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsághoz, valamint a Régiók Bizottságához a következőket:

- a) **a program eredményességéről** és a program végrehajtásának minőségi és mennyiségi aspektusairól szóló időközi értékelő jelentést **három évvel a határozat elfogadása után;**
- b) a program folytatásáról szóló közleményt **négy évvel a határozat elfogadása után;**
- c) **a program végrehajtására és eredményeire is kiterjedő részletes és folyamatos értékelés, melyet a program végrehajtásának befejezésekor, legkésőbb 2015. december 31-ig kell elkészíteni.**

14. cikk**Átmeneti rendelkezés**

A 2004/100/EK határozat értelmében a 2006. december 31. előtt megindult kezdeményezések – megvalósításuk befejeztéig – az említett határozat hatálya alá tartoznak.

15. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a határozatot 2007. január 1-jétől kell alkalmazni.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök